



Orações para os ensinamentos

Oferecimento de mandala curto

SA ZHI PÖ KYI JUG SHING ME TOG TRAM

Esta terra, ungida com perfume e coberta de flores,

RI RAB LING ZHI NYI DÄ GYÄN PA DI

Adornada com o Monte Meru, os quatro continentes, o sol e a lua.

SANG GYÄ ZHING DU MIG TE ÜL WA YI

Imagino tudo como um campo búdico puro e ofereço.

DRO KÜN NAM DAG ZHING LA CHÖ PAR SHOG

Que todos os seres vivos desfrutem desta terra pura!

IDAM GURU RATNA MANDALAKAM NIRYATAYAMI

Refúgio e bodhichitta antes dos ensinamentos

SANG GYÄ CHÖ DANG SOG KYI CHOG NAM LA

Até alcançar a iluminação, eu me refugio

JANG CHUB BAR DU DAG NI KYAB SU CHI

No Buda, no Dharma e na Assembleia Suprema.

DAG GI CHÖ NYEN GYI PE TSOG NAM GYI

Pelos méritos alcançados por ouvir o Dharma,

DRO LA PEN CHIR SANG GYE DRUB PAR SHOG

Possa eu me tornar um buda para beneficiar todos os seres sencientes.

Dedicação

GE WA DI YI NYUR DU DAG

Pelos méritos destas ações virtuosas

LA MA SANG GYÄ DRUB GYUR NÄ

Que eu rapidamente alcance o estado de um Guru-Buda

DRO WA CHIG KYANG MA LÜ PA

E guie todos os seres vivos, sem exceção,

DE YI SA LA GÖ PAR SHOG

A esse estado iluminado.

Para realizar a bodhichitta

JANG CHHUB SEM CHHOG RIN PO CHHE

Que a suprema joia da bodhichitta

MA KYE PA NAM KYE GYUR CHIG

Que ainda não surgiu, surja e cresça;

KYE WA NYAM PA ME PA YI

E que aquela que já surgiu não diminua

GONG NÄ GONG DU PHEL WAR SHOG

Mas aumente cada vez mais e mais.



Para realizar a vacuidade

TONG NYI TA WA RIN PO CHHE

Que a preciosa visão da vacuidade

MA KYE PA NAM KYE GYUR CHIG

Que ainda não surgiu, surja e cresça;

KYE PA NYAM PA ME PA YI

E que aquela que já surgiu nunca diminua

GONG NÄ GONG DU PHEL WAR SHOG

Mas aumente cada vez mais e mais.